



УГОДА

про партнерську співпрацю
між

Красніцьким Повітом

**Люблінського воєводства, Республіка Польща
та Містом Славута Хмельницької області, Україна**



Укладена 7 вересня 2021 року в місті Краснік

між Красніцьким Повітом Люблінського воєводства, Республіка Польща,
вул. Алея Неподлеглощі 20, 23-210 Краснік, ПІН (Податковий Ідентифікаційний
Номер) 715-171-69-35, який представляє Правління Красніцького Повіту від імені:

Анджей Ролля – Староста Красніцького Повіту

Анджей Чешля – Віце-Староста Красніцького Повіту

та

Місто Славута Хмельницької області, Україна, який представляє:

Василь Сидор – Міський Голова Міста Славута

Микульський Сергій – Заступник Міського Голови Міста Славута.

Спираючись на положення «Договору між Республікою Польща та Україною про добросусідство, дружбу та співпрацю» підписаного у Варшаві 18 травня 1992 року Славутська Міська Рада Хмельницької області і Красніцький Повіт Люблінського воєводства домовились про таке:

§ 1

Згідно зі своїми можливостями Красніцький Повіт і Місто Славута будуть розвивати співпрацю в таких сферах:

- а) підготовки та реалізації спільних проєктів за рахунок фінансування з зовнішніх джерел, зокрема з Європейського Союзу, бюджетів Польщі та України, інших організацій та інституцій, які надають фінансування,
- б) співробітництва, обміну досвідом, підтримки та реалізації ініціатив у сферах культури, освіти, охорони здоров'я, спорту та туризму,
- в) обміну досвідом в галузі покращення якості соціальної та економічної інфраструктури,
- г) обміну досвідом у галузі охорони навколишнього середовища, зокрема у сфері інвестицій в інфраструктуру охорони навколишнього середовища, управління

запасами води, зберігання відходів, відновних джерел енергії та моніторинг стану навколишнього середовища,

г) спільних дій на користь розвитку малого та середнього підприємництва,

д) спільних дій на користь працевлаштування безробітних громадян та протидії безробіттю,

е) співпраці і обміну досвідом між органами місцевого самоврядування та державної адміністрації,

є) налагодження прямих контактів між представниками бізнесу, підприємствами та підприємцями,

ж) підтримки співпраці неурядових організацій,

з) співпраці в галузі популяризації діяльності органів місцевого самоврядування, а також взаємного заохочення до ознайомлення з культурою, історією, традицією та мовами українського та польського народів,

и) інших, не вказаних вище галузях, але суттєвих з точки зору подальшого розвитку співпраці між партнерами.

§ 2

Сторони повинні обмінюватися необхідною інформацією з метою реалізації цілей Угоди. У разі появи труднощів або юридичних сумнівів Сторони будуть вирішувати ці питання за взаємною згодою.

§ 3

Угода не може порушувати законодавчих та нормативно-правових норм, які є обов'язковими для виконання в кожній із держав.

§ 4

З метою забезпечення ефективної взаємодії, Сторони будуть проводити робочі зустрічі щонайменше 1 раз на рік.

§ 5

Постанови Угоди можуть бути змінені у формі письмового додатку, в кожен момент на основі домовленості Сторін.

§ 6

Здійснені програми і проекти, започатковані на підставі цієї Угоди, будуть тривати до їх завершення незалежно від припинення дії цієї Угоди.

§ 7

Реалізація Угоди не буде створювати фінансових зобов'язань для кожної Сторони. У разі виникнення бажання спільної реалізації даного проекту Сторони будуть укладати додаткові угоди в цій сфері.

§ 8

Угоду укладено безстроково з можливістю повідомлення про відмову від укладеної Угоди в письмовій формі кожної Сторони в кожному моменті з терміном відмови 1 місяць.

§ 9

Угоду укладено в чотирьох примірниках, двох польською мовою та двох українською мовою, при цьому обидва варіанти тексту мають однакову юридичну силу.

Місто Славута
Хмельницька область
Україна

Василь Сидор

Міський Голова

Міста Славута

Сергій Микульський

Заступник Міського Голови
Міста Славута

Красніцький Повіт
Люблінське воєводство
Республіка Польща

Анджей Ролля

Староста

Красніцького Повіту

Анджей Ченбія

Віце-Староста
Красніцького Повіту



УГОДА

про партнерську співпрацю
між

Красніцьким Повітом

**Люблінського воєводства, Республіка Польща
та Містом Славути Хмельницької області, Україна**

Укладена 7 вересня 2021 року в місті Краснік
між Красніцьким Повітом Люблінського воєводства, Республіка Польща,
вул. Алея Неподлеглощі 20, 23-210 Краснік, ПІН (Податковий Ідентифікаційний
Номер) 715-171-69-35, який представляє Правління Красніцького Повіту від імені:
Анджей Ролля – Староста Красніцького Повіту
Анджей Чешля – Віце-Староста Красніцького Повіту

та

Місто Славути Хмельницької області, Україна, який представляє:
Василь Сидор – Міський Голова Міста Славути
Микульський Сергій – Заступник Міського Голови Міста Славути.

Спираючись на положення «Договору між Республікою Польща та Україною
про добросусідство, дружбу та співпрацю» підписаного у Варшаві 18 травня 1992 року
Славутська Міська Рада Хмельницької області і Красніцький Повіт Люблінського
воєводства домовились про таке:

§ 1

Згідно зі своїми можливостями Красніцький Повіт і Місто Славути будуть розвивати
співпрацю в таких сферах:

- а) підготовки та реалізації спільних проектів за рахунок фінансування з зовнішніх джерел, зокрема з Європейського Союзу, бюджетів Польщі та України, інших організацій та інституцій, які надають фінансування,
- б) співробітництва, обміну досвідом, підтримки та реалізації ініціатив у сферах культури, освіти, охорони здоров'я, спорту та туризму,
- в) обміну досвідом в галузі покращення якості соціальної та економічної інфраструктури,
- г) обміну досвідом у галузі охорони навколишнього середовища, зокрема у сфері інвестицій в інфраструктуру охорони навколишнього середовища, управління